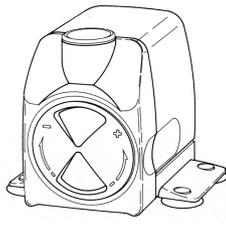


Nova - Idra

Cod. 82640/8 - 02/2014



SICCE S.p.A.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzolone - Vicenza - ITALY
www.sicce.com

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- 1) **CAUTION:** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- 2) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- 3) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
- 4) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.
- 5) "Drp-Loop" (fig. 1) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drp-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.
- 6) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
- 7) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 8) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before opening it.
- 9) Do not install and observe all the important notices of the appliance.
- 10) An extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 11) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

- 12) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
 - 13) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
- CAUTION:** Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.
- WARNING:** To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

A long list of technical features alone does not make a perfect pump. Perfection can be obtained only by making sure that the characteristics are completely accurate. The pump must not only be superbly designed, but it must also be constructed with care in every detail. Only then will the intelligent idea be transformed into a perfect tool for the aquarist. With NOVA/IDRA we believe we have reached this goal. We proudly give you, dear Client, the pleasure to use it in the best way possible to suit your needs.

FOR U.K. ONLY
IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue-Neutral/Brown-Line. As the colours of the wires of the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in the plug, connect as follows: the wire coloured BROWN must be connected to the terminal marked L or COLORED RED; the wire coloured BLUE must be connected to the terminal marked N or COLORED BLACK.
CAUTION - the BROWN or BLUE leads must NEVER be connected to the earth terminal (marked E or GREEN/YELLOW).

SAFETY NORMS
Before handling pump in any way, turn off the electrical power of any equipment immersed in water.
This pump is exclusively for use in water.
Do not install it cable or pump should be in any way damaged.
This product is in line with the current norms in safety standards.
Control voltage imprinted on pump and make sure it corresponds to level of electrical current used in general system.
The supply cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded.
DO NOT RUN DRY. THE PUMP CAN BE USED IN LIQUIDS WITH TEMPERATURES NOT HIGHER THAN 35°C.

USE AND REGULATION
Through the adaptor which is provided with the pump, it is possible to connect flexible tube diameter 12 x 16 mm and rigid tube diameter 13 mm to the pump itself.
By using the optional adaptor coded 90602 (see fig. 5) it is possible to attach flexible tubes diameter 21x22mm and rigid tubes diameter 10mm as well.
For uses in which a wide support area is necessary, it is possible to use the folding support suckers which are part of the pump (see fig. 2).
To open the support system, it is necessary to swing it out as shown in fig. 2-A; to close it, press the corresponding tab on the bottom and swing it in the direction as shown in fig. 2-B.
The pump is also endowed with a flow regul which allows one to vary the capacity for a specific dose, as required by use.

ADRA
The pump features a 1/2" threaded outlet which allows the connection to several accessories available on the market.
It is also possible to connect flexible pipes with 20 mm diameter by means of the adaptor provided.
For uses in which a wide support area is necessary, it is possible to use the folding support suckers which are part of the pump (see fig. 2).
To open the support system, it is necessary to swing it out as shown in fig. 2-A; to close it, press the corresponding tab on the bottom and swing it in the direction as shown in fig. 2-B.
The pump is also endowed with a flow regul which allows one to vary the capacity for a specific dose, as required by use.

to vary the capacity for a specific dose, as required by use.

MAINTENANCE
NOVA/IDRA is a magnetically powered centrifugal pump, featuring a watertight synchronous motor. It requires a small but important maintenance control for correct functioning. Every 2-3 months, remove the front grill A (see fig. 4), delicately take out rotor B and wash it entirely in warm water, taking out any calcareous deposits.
Reassemble everything in reverse order.
Before handling, turn off electrical power of any equipment immersed in water.

GUARANTEE
This product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase for material or manufacturing defects.
Certificate of guarantee must be filled out completely by resale dealer and must accompany equipment along with the receipt. In case it is submitted for repair. Guarantee consists in guaranteed substitution of defective parts.
Guarantee is considered void in case of improper use, or does it answer to damages caused by improper handling or negligence on the part of the user. For guarantee to be valid, the device must be returned together with receipt or equivalent document. All equipment must be sent postage paid.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC
When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centres or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

La perfezione di un prodotto non si riconosce dalla semplice enumerazione delle sue caratteristiche tecniche. Infatti, solo ciò che è costruito accuratamente e minuziosamente in ogni particolare, lo trasforma in uno strumento ideale per l'aquarista. Con NOVA/IDRA pensiamo di aver raggiunto questo obiettivo. A Lei, caro Cliente, ci piaccio di utilizzarlo di meglio.

NORME DI SICUREZZA
Primo di qualunque intervento sulla pompa, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.
Questa pompa è per esclusivo uso in acqua.
Non installare una pompa dov'essa in qualche modo risultare danneggiata.
Il prodotto è conforme alle attuali norme di sicurezza.
Controllare il voltaggio sulla pompa ed accertarsi che corrisponda alla tensione di rete.
Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non può essere sostituito, in caso di danneggiamento, l'apparecchio deve essere sostituito.
LA POMPA NON DEVE FUNZIONARE SENZA ACQUA. LA POMPA PUÒ ESSERE UTILIZZATA IN LIQUIDI LA CUI TEMPERATURA NON SUPERI I 35°C.

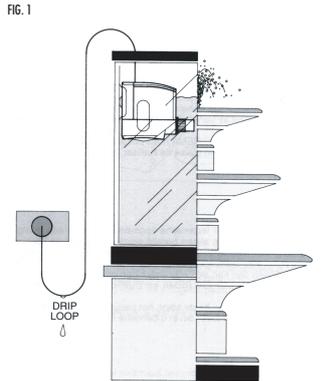
USO E REGOLAZIONE
NOVA/IDRA è una pompa centrifuga a trascinamento magnetico, azionata da un motore sincrono a tenuta stagna; essa richiede una manutenzione minima, ma importante per un funzionamento corretto.
Ogni 2-3 mesi togliere il frontale A (v. fig. 4), quindi estrarre delicatamente il rotore B e lavare il tutto in acqua tiepida, togliendo eventuali depositi calcarei.
Rimontare il tutto in ordine inverso.
AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC
Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smanire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivante da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

MAINTENANCE
NOVA/IDRA is a pump centrifuga a trascinamento magnetico, azionata da un motore sincrono a tenuta stagna; essa richiede una manutenzione minima, ma importante per un funzionamento corretto.
Ogni 2-3 mesi togliere il frontale A (v. fig. 4), quindi estrarre delicatamente il rotore B e lavare il tutto in acqua tiepida, togliendo eventuali depositi calcarei.
Rimontare il tutto in ordine inverso.
AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC
Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smanire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivante da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

SAFETY INSTRUCTIONS
Before handling pump in any way, turn off the electrical power of any equipment immersed in water.
This pump is exclusively for use in water.
Do not install it cable or pump should be in any way damaged.
This product is in line with the current norms in safety standards.
Control voltage imprinted on pump and make sure it corresponds to level of electrical current used in general system.
The supply cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded.
DO NOT RUN DRY. THE PUMP CAN BE USED IN LIQUIDS WITH TEMPERATURES NOT HIGHER THAN 35°C.

USE AND REGULATION
Through the adaptor which is provided with the pump, it is possible to connect flexible tube diameter 12 x 16 mm and rigid tube diameter 13 mm to the pump itself.
By using the optional adaptor coded 90602 (see fig. 5) it is possible to attach flexible tubes diameter 21x22mm and rigid tubes diameter 10mm as well.
For uses in which a wide support area is necessary, it is possible to use the folding support suckers which are part of the pump (see fig. 2).
To open the support system, it is necessary to swing it out as shown in fig. 2-A; to close it, press the corresponding tab on the bottom and swing it in the direction as shown in fig. 2-B.
The pump is also endowed with a flow regul which allows one to vary the capacity for a specific dose, as required by use.

ADRA
The pump features a 1/2" threaded outlet which allows the connection to several accessories available on the market.
It is also possible to connect flexible pipes with 20 mm diameter by means of the adaptor provided.
For uses in which a wide support area is necessary, it is possible to use the folding support suckers which are part of the pump (see fig. 2).
To open the support system, it is necessary to swing it out as shown in fig. 2-A; to close it, press the corresponding tab on the bottom and swing it in the direction as shown in fig. 2-B.
The pump is also endowed with a flow regul which allows one to vary the capacity for a specific dose, as required by use.



NUR ZUR VERWENDUNG IN RÄUMLN FÜR AQUARIEN UND ZIMMERBRUNNEN. NUR ZUR VERWENDUNG FÜR FLÜSSIGKEITEN BIS ZU EINER TEMPERATUR VON 35°C!

GERÄUCH UND REGULIERUNG
NOVA/IDRA
Mit dem Paßstück aus der Ausstattung kann man sowohl biegsame Rohrleitungen mit Ø 12 x 16 mm, als auch biegsame Rohrleitungen Ø 13 mm, an die Pumpe anschließen.
Außerdem ist es möglich, biegsame Rohrleitungen von Ø 9 x 12 mm oder auch biegsame Rohrleitungen von Ø 10 mm anzuschließen, indem man dazu das Zusatz-Paßstück, Code Nr. 90602, verwendet (siehe Abb. 5).
Bei Anbringungen, für die eine große Aufhängelage notwendig ist, kann man die ausklappbaren Saugnapf-Halter verwenden, mit denen die Pumpe ausgestattet ist (siehe Abb. 2).
Im den Hälter verwenden zu können, ist es ausreichend, ihn, wie in Abb. 2-A gezeigt, herauszuklappen, um ihn wieder einzuklappen, die entsprechende Zunge, die sich auf dem Boden befindet, herunterdrücken und den Hälter in der Abb. 2-B angezeigten Richtung bewegen.
Die Pumpe ist außerdem mit einem Flußregler ausgestattet (siehe Abb. 3), welcher es ermöglicht, die Wassermenge zum Zweck einer genauen Dosisierung je nach Bedarf einzustellen.

ADRA
Die Pumpe ist mit einem 1/2" Gewindeausgang ausgestattet, welcher das Anschließen von im Handel erhältlichem Standardzubehör ermöglicht.
Außerdem kann man Schläuche mit einem Durchmesser von 20mm anschließen, wobei man dazu in der Ausstattung gelieferte Paßstück verwendet.
Bei Anbringungen, für die eine große Aufhängelage notwendig ist, kann man die ausklappbaren Saugnapf-Halter verwenden, mit denen die Pumpe ausgestattet ist (siehe Abb. 2).
Im den Hälter zu öffnen, reicht es aus, diesen umzudrehen, wie in Abb. 1 gezeigt; um den Hälter zu schließen, muß man ihn die entgegengesetzte Richtung drehen und beim Drehen einen gewissen Druck ausüben.
Die Pumpe ist außerdem mit einem Flußregler ausgestattet (siehe Abb. 3), welcher es ermöglicht, die Wassermenge zum Zweck einer genauen Dosisierung je nach Bedarf einzustellen.

WARNING
NOVA/IDRA is a centrifugal pump with Magnet Antrieb. Sie wird von einem Dicht-Synchronmotor bewegt und erfordert ein Mindestmaß an Wartung, die jedoch für den korrekten Betrieb wichtig ist.
Alle 2-3 Monate die Gehäusevorderseite A (v. Abb. 4) abnehmen, dann vorsichtig den Rotor B herausnehmen, alles mit lauwarmem Wasser waschen und eventuell vorhandene Kalkablagerungen entfernen.
Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

GARANTIE
Dieses Produkt hat vom Kauf an eine Garantie von 24 Monaten für Defekte am Material oder der Konstruktionsweise.
Der Garantierher muß vom Verkäufer vollständig ausgefüllt werden und dem Apparat beibehalten werden falls er zur Reparatur zurückgeschickt werden sollte.
Diese Garantie besteht in dem garantierten Austausch der fehlerhaften Teile.
Diese Garantie ist wieder im Falle eines ungenügenden Gebrauchs nicht gültig, noch entspricht sie Schäden, die durch Verletzung oder Fahrlässigkeit von Seiten des Käufers verursacht wurden.
Vorwand- und Rücksendungskosten gehen zu Lasten des Käufers.

ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)
Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigemengt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Allgäuer: Wenn dieses Symbol eines durchgetrennten Abfallbehältners auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgegebenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung beim Entsorgungssamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

E
La perfección de un producto no se reconoce por la simple enumeración de las características técnicas. En efecto, solo lo que se construye con esmero y minuciosamente en una bomba, transforma dicha bomba en un instrumento ideal para quien se dedica al acuario. Con NOVA/IDRA pensamos de haber alcanzado este objetivo.
A usted, distinguido cliente, el placer de utilizarlo del mejor modo.

NORMAS DE SEGURIDAD
Antes de efectuar cualquier intervención sobre la bomba, desconectar la alimentación de todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua. Esta bomba es exclusivamente para uso en el agua.
No instalar si el cable o la bomba resultan estar dañados.
El producto es conforme a las normas actuales en términos de seguridad.
Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung beim Entsorgungssamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

USE AND REGULATION
NOVA/IDRA
Mit dem Paßstück aus der Ausstattung kann man sowohl biegsame Rohrleitungen mit Ø 12 x 16 mm und tubos rígidos Ø 13 mm, als auch biegsame Rohrleitungen Ø 9 x 12 mm und tubos rígidos Ø 10 mm anschließen.
Außerdem ist es möglich, biegsame Rohrleitungen von Ø 9 x 12 mm anzuschließen, indem man dazu das Zusatz-Paßstück, Code Nr. 90602, verwendet (siehe Abb. 5).
Bei Anbringungen, für die eine große Aufhängelage notwendig ist, kann man die ausklappbaren Saugnapf-Halter verwenden, mit denen die Pumpe ausgestattet ist (siehe Abb. 2).
Im den Hälter zu öffnen, reicht es aus, diesen umzudrehen, wie in Abb. 1 gezeigt; um den Hälter zu schließen, muß man ihn die entgegengesetzte Richtung drehen und beim Drehen einen gewissen Druck ausüben.
Die Pumpe ist außerdem mit einem Flußregler ausgestattet (siehe Abb. 3), welcher es ermöglicht, die Wassermenge zum Zweck einer genauen Dosisierung je nach Bedarf einzustellen.

IDRA
La bomba está provista de una boca de salida a rosca de 1/2" (media pulgada) que permite la conexión de muchos accesorios normalizados en comercio. Además se pueden empalmar tubos flexibles de diámetro 20 mm sirviéndose del adaptador suministrado. Para las aplicaciones donde resulte necesaria una amplia superficie de apoyo, se pueden emplear los soportes plegables con ventosa, de los cuales está provista la bomba (fig. 2). Para abrir el soporte es suficiente girarlo como muestra en la fig. 2, para cerrarlo es necesario girarlo en sentido opuesto, ejerciendo un cierto estuerzo.
La bomba está provista también de un regulador de flujo (ver fig. 3) que permite variar el caudal de agua de acuerdo a un dosaje preciso, según las necesidades que impone el uso.

MANUTENZIONE
NOVA/IDRA es una bomba centrifuga de arraste magnetico, accionada por un motor sincrono hermético; requiere una manutención minima pero fundamental para el correcto funcionamiento.
Cada 2-3 meses quitar la cubierta frontal A (ver fig. 4), extraer luego delicadamente el rotor B e lavar todo con agua templada, quitando los eventuales residuos calcáreos.
Montar nuevamente los partes en orden inverso.

GARANTIA
Este producto está garantizado durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de adquisición, por eventuales defectos de material o de producción.
El certificado de garantía debe ser completado en cada una de sus partes por el rivenditor y deberá acompañar al aparato en el caso en que éste sea restituido para ser reparado.
La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas.
Esta garantía no se valida en el caso de uso inadecuado, tampoco responde por daños ocasionados por manipulación o negligencia del comprador.
El constructor del servicio garantizado, devolver el aparato con el recibo de compra o equivalente.
Los gastos de expedición de ida y vuelta, están a cargo del comprador.

CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS USADOS
Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acepta a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben deshacer de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

F
La perfection d'un produit se ne reconnaît à la simple énumération de ses caractéristiques techniques. Seulement ce qui est construit soigneusement et minucieusement dans une pompe la transforme en un instrument idéal pour l'aquariophile. Avec NOVA/IDRA nous pensons avoir atteint ce but. A vous, chers clients, le plaisir de l'utiliser mieux.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1) MISE EN GARDE : Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.
- 2) LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 3) DANGER : Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expéditeur ou fabricant pour réparation ou le seller.
- 4) MISE EN GARDE : Si la pompe à eau montre un quelconque signe de fuite d'eau anormale, la débrancher immédiatement de la prise de courant.
- 5) Examiner soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être rempli d'eau si la pompe à eau n'est pas en fonctionnement.
- 6) Ne pas utiliser un appareil pour lequel l'expéditeur ou fabricant a étiqueté la bombe.
- 7) Ne pas utiliser un appareil pour lequel l'expéditeur ou fabricant a étiqueté la bombe. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.
- 8) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0 °C.
- 9) Pour assurer qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.
- 10) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.
- 11) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins ampères de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelque un rebêche ou le tire.
- 12) Cet appareil possède une fil polarisée (une lame est plus large que l'autre). Par mesure de sécurité, celle fil che s'insère dans une prise polarisée que dans un autre. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Il ne jamais utiliser un appareil pour lequel l'expéditeur ou fabricant a étiqueté la bombe. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.

ATTENTION: La pompe doit être connectée à un circuit qui est protégé par un disjoncteur différentiel.
 AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez uniquement le portable autonome tantines ne dépassant pas 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

NORMES DE SECURITE

Avant d'effectuer des interventions sur la pompe, coupez l'alimentation de tous les appareils électriques plongés dans l'eau. Cette pompe ne peut être utilisée qu'à l'intérieur. Ne l'installez pas si le câble ou la pompe risquent d'être endommagés. Le produit est conforme aux normes en vigueur concernant la sécurité.

Contrôlez le voltage indiqué sur la pompe et assurez-vous qu'il corresponde à la tension du secteur. Le produit câble d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; en cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis à la poubelle.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER EN SEC. LA POMPE PEUT ÊTRE UTILISÉE DANS TOUS LES LIQUIDES DONT LA TEMPÉRATURE N'EXCÈDE PAS 35°C!

EMPLI ET REGLAGE NOVA

A la pompe peuvent être raccordés des tuyaux souples Ø 12 x 16 mm et des tubes rigides Ø 13mm au moyen de l'adaptateur en dotation. Il est en outre possible de raccorder des tuyaux souples Ø 9 x 12 mm et des tubes rigides Ø 10mm au moyen de l'adaptateur en option code 90602 (voir fig. 3).

Pour les applications nécessitant une grande surface d'appui, on peut utiliser les supports repliables à ventouse dont la pompe est dotée (v. fig. 2). Pour ouvrir le support il suffit de le tourner comme indiqué dans la fig. 2-A; pour le fermer, appuyer sur la languette correspondante située sur le fond et le tourner dans le sens indiqué par la fig. 2-B. La pompe est également dotée d'un régulateur de flux (v. fig. 3) qui permet de varier le débit d'eau pour un dosage précis, suivant les nécessités d'emploi.

IDRA

La pompe est dotée d'une sortie fileté de 1/2" permettant la liaison de plusieurs accessoires plongés en permanence.

Il est en outre possible de relier des tuyaux souple diamètre 20 mm au moyen de l'adaptateur fourni en dotation.

Pour les applications nécessitant une grande surface d'appui, on peut utiliser les supports repliables à ventouse dont la pompe est dotée (v. fig. 2). Pour ouvrir le support il suffit de le tourner comme illustré à la fig. 2, pour le fermer il faut le tourner dans le sens contraire, en exerçant un certain effort. La pompe est également dotée d'un régulateur de flux (v. fig. 3) qui permet de varier le débit d'eau pour un dosage précis, suivant les nécessités d'emploi.

ENTRETIEN

NOVA/IDRA est une pompe centrifuge à traction magnétique actionnée par un moteur synchrone étanche; l'entretien nécessaire est très réduit mais important pour un bon fonctionnement. Chaque 2-3 mois, il faudra enlever la partie frontale A (v. fig. 4), puis enlever délicatement le rotor B et lever le tout dans de l'eau tiède en éliminant les dépôts calcaires éventuellement présents. Remonter le rotor en tout ordre inverse.

GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 34 mois à compter de la date d'achat contre tous les défauts de matière ou de construction.

Le certificat de garantie devra être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil au cas où il soit rendu pour la réparation. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes d'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. Pour service sous garantie, retourner le produit accompagné de votre preuve d'achat. Les frais d'expédition sont à la charge de l'acheteur.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/CE DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être déchargé avec l'autre poubelle. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. Le décharge séparément un outil électrique évitent des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et laissent régénérer les matériaux ainsi pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

NL

Alleen een lange lijst technische kenmerken, maken een pomp niet perfect. Perfectie kan alleen bereikt worden wanneer de kenmerken volledig nauwkeurig zijn. De pomp moet niet alleen buitengewoon ontworpen zijn, maar moet zo geconstrueerd zijn met zorg voor ieder detail. Alleen dan kan een schrandere idee samenvat worden naar een perfect product. Met de NOVA/IDRA hebben we dit punt bereikt. Met trots geven wij u, beste klant, het plezier om het te gebruiken op de best mogelijke manier om in u behoefte te voorzien.

VEILIGHEIDSNORMEN

Voor ingebruikname van de pomp, zet de elektrische stroom af van ieder apparaat dat zich in het water bevindt.

De pomp wordt gebruikt in water. Niet installeren als kabel of de pomp op één of andere manier is beschadigd. Dit product voldoet aan de huidige veiligheidsnormen.

Controleer of de energienorm voldoet aan de op het typeplaatje aangegeven stroomsoort.

De elektrische kabel van dit apparaat is niet te vervangen. In geval van breuk moet het apparaat vernietigd worden.

LAAT DE POMP NIET DROOGDRAAIEN. DE POMP KAN IN VLOESTOFFEN MET EEN TEMPERATUUR GEBRUIKT WORDEN, DIE NIET HOGER IS DAN 35°C!

GEbruik EN REgELS NOVA

Aan de pomp kan men zowel slang Ø 12 x 16 mm d.m.v. een meegeleverde adaptor als ook pijp Ø 13 mm monteren.

Bij gebruik van adaptor code 90602 (zie fig. 5) is het eveneens mogelijk om slang Ø 9x12 mm of pijp Ø 10 mm aan te sluiten.

Voor een stabiele plaatsing is het mogelijk de pompvoeten uit te klappen (zie fig. 2). Voor het uitklappen van de voet zie fig. 2-A. Voor het terug draaien gelijkijdig het daarvoor dienende knopje indrukken zie fig. 2-B.

De pomp is tevens uitgevoerd met een capaciteitsregeling (zie fig. 3) wat mogelijk maakt voor iedere toepassing de betreffende capaciteit in te stellen.

IDRA

De pompunitaat is met 1/2" binnendraad uitgevoerd wat de mogelijkheid biedt standaard accessoires verkrijgbaar op de markt hierop aan te sluiten.

Het is tevens mogelijk slang aan te sluiten met een diameter van 20 mm m.b.v. de meegeleverde adaptor.

Voor een stabiele plaatsing is het mogelijk de pompvoeten uit te klappen (zie fig. 2). Voor het uitklappen van de voetplaatjes zie fig. 2. Voor terugklappen, normaal terugdraaien.

De pomp is tevens uitgevoerd met een capaciteitsregeling (zie fig. 3) wat mogelijk maakt voor iedere toepassing de betreffende capaciteit in te stellen.

ONDERHOUD

NOVA/IDRA is een entrifugaalpomp met een synchroonmotor welke een kleine maar belangrijke onderhoud vraagt.

Ledere 2-3 maanden het pompdekfel A verwijderen (zie fig. 4). Haal voorzichtig de rotor B eruit en was deze met warmwater tot dat alle kalk eraf is. De ruimte vor de rotor in zit tevens schoon maken alvorens alles weer in elkaar te zetten.

GARANTIE

Het door u gekochte product is gedurende 24 maanden na aankoopdatum gegarandeerd tegen fabriekgevoelen.

De garantie is alleen van kracht als het garantiebewijs op aankoopdatum volledig is ingevuld en samen met de aankoopnota en het product met vermelding van de klacht franco is verzonden.

Garantieopdraken die terug te voeren zijn op installatie- of bedieningsfouten of gebrek aan onderhoud en/of onoordeelkundige reparatie worden niet door ons erkend. Arbeidsloon als mede vrachtkosten vallen niet onder garantie. Garantieopdraken mogen uitsluitend door ons worden verricht.

**GUARANTEE - GARANZIA - GARANTIE
 GARANTIA - GARANTIE - GARANTIE**

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
 STAMP EN UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
 STEMPSEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER
 CACHET ET SIGNATURE DU REVENDUEUR
 SELLO Y FIRMA DEL REVENDIDOR
 CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDIDOR
 TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 FORHANDLENS STEMPSEL OG UNDERSKRIFT

DATE OF PURCHASE
 VERKAUFSDATUM
 DATUM VAN AANKOOP
 DATE DE VENTE
 FECHA DE VENTA
 DATA DI VENDITA
 DATA DI VENDITA
 SALGSDATO

**CHARACTERISTICS - CARATTERISTICHE - EIGENHEITEN
 CARACTERISTICAS - CARACTERISTICAS - KENMERKEN**

NOVA

CARATTERISTICHE	CARACTERISTICAS
CHARACTERISTICS	KENMERKEN
EIGENHEITEN	CARACTERISTICAS
115 V 230 V	
Hz	60 50
RPM	3600 3000
Watt	10.5 10
A	0.12 0.07
H/cm	160
L/H	200-800
G/H	53-210

mm		mm	
A	Ø 13	D	60
B	61	E	72
C	Ø 17	F	45

Specification are subject to change without notice.

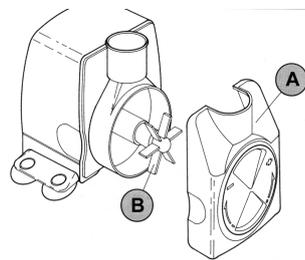
IDRA

CARATTERISTICHE	CARACTERISTICAS
CHARACTERISTICS	KENMERKEN
EIGENHEITEN	CARACTERISTICAS
115 V 230 V	
Hz	60 50
RPM	3600 3000
Watt	22 25
A	0.37 0.23
H/cm	220
L/H	400-1300
G/H	100-340

mm		mm	
A	Ø 20	D	83
B	72	E	86
C	Ø 17	F	55

Specification are subject to change without notice.

FIG. 4



**REPLACEMENT PARTS - PARTI DI RICAMBIO
 ERSATZTEILE - PIEZAS DE REPUESTOS
 PIECES DE RECHANGE - ONDERDELEN**

**FIG. 5
 NOVA**

	115 V	230 V
A	PRN 800	PRN 100
B	90037	90700
C	90600	
D	90650	
E	90653	
F	90601	
G	90602	
H	90603	

IDRA

	115 V	230 V
A	PRD 800	PRD 100
B	90721	90720
C	90651	
D	90658	
E	90650	
F	90657	
G	90653	
H	90656	

Wij nemen geen enkele verantwoording voor schade veroorzaakt door het gebruik van dit product.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huisvuilcollectie apparaten gescheiden te verwarmen, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggevoerd voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

RU

техника безопасности
 Благодарим за покупку нового насоса для аквариума, бассейна для черепки и малых фонтанов. Указываем желаемый зам только положительных эмоций при использовании данной продукции.

Перед началом работы насоса, отключите от сети все оборудование, которое контактирует с водой. Этот насос приспособлен для использования только в помещении. Не устанавливайте насос при наличии повреждений на кабеле или самом насосе. Проверьте напряжение на корпусе насоса и убедитесь, что оно соответствует электрической мощности в электрической системе. Для данного устройства не предусмотрена замена кабеля, если кабель поврежден, то устройство должно быть заменено. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕЗ ВОДЫ. НЕЛЬЗЯ использовать насос в воде, температура которой превышает 35 градусов. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – не использовать без воды. Насос укомплектован проводом заземления и штепсельной вилкой заземляющего типа. Для снижения риска поражения электрическим током, убедитесь, что источник питания заземлен.

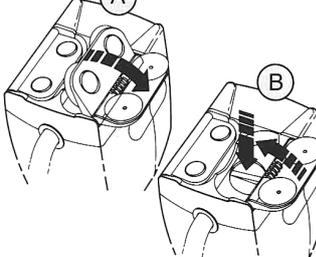
Использование и настройка
 Для правильного функционирования, насос должен быть полностью погружен или расположен таким образом, чтобы вода была не ниже всасывающей сетки (рис.2). Перед тем как установить насос в аквариум, необходимо почистить и высушить сетку в месте, где будут расположены присоски. Расход воды может измениться с помощью регулятора (рис. 1). Насос можно соединить с гибкой (1/2 дюйма) лисо с жесткой трубой (1/2 дюйма) через прилагаемый адаптер (рис. 2). Внимание – Данные насосы могут быть использованы только в воде.

Техническое обслуживание
 NOVA IDRA является магнитным приводом основного насоса, который работа этот синхронного электродвигателя. Хотя минимальный, однако, очень важен для правильной работы устройства. Данные насосы поставляются с небольшим фильтром, который необходимо периодически чистить или когда поток воды значительно уменьшается. Для того чтобы почистить фильтр необходимо снять крышку (рис. 3) и промыть фильтрующий материал. Каждые 2 месяца, деликатно извлеките ротор и сполосните детали теплой водой, удалите все отложения кальция. Соберите все обратно.

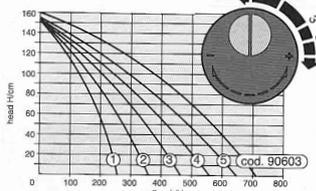
Гарантия
 Данный продукт имеет гарантию сроком на 24 месяца с даты покупки и распространяется на материалы и производственные дефекты. Гарантийный талон должен быть полностью заполнен продавцом и должен быть предъявлен вместе с квитанцией в случае, если устройство направляется на ремонт. По гарантии можно заменить дефектные части устройства. Гарантия считается недействительной в случае ненадлежащего использования, а также вследствие ненадлежащего хранения или небрежности покупателя. Все оборудование должно быть отправлено почтой и оплачено вывезением.

Если насос или фильтр поставляются вместе с кабелем 10 метров в длину, и кабелем более 6 футов в длину американского типа (США), эти устройства предназначены для использования на открытом воздухе в соответствии с требованиями международных стандартов.

FIG. 2



**FIG. 3
 NOVA**



IDRA

